



# Kleine Interlingua-Grammatik und Wortliste im Überblick

## DAS INTERNATIONALE VOKABULAR

Nach intensiver Erforschung der gemeinsamen Elemente in den bedeutendsten europäischen Sprachen haben Sprachwissenschaftler Grundsätze für die Auswahl und die Wortformen der Interlingua festgelegt. Die Grundsätze sind:

1. Ein Wort wird in Interlingua übernommen, wenn es in wenigstens drei der Sprachen Englisch, Französisch, Spanisch/Portugiesisch, Italienisch und – in überzeugenden Fällen – Deutsch und Russisch vorkommt.
2. Die standardisierte Form eines Wortes muss weitgehendst mit den genannten Sprachen übereinstimmen, das heißt, muss “gemeinsamer Nenner” der Elemente in den Nationalsprachen sein.

Für Personen, die mit westeuropäischem Vokabularium vertraut sind, ist Interlingua unmittelbar verständlich. Durch eine Mitteilung in Interlingua kann man so ein ansehnliches multinationales Publikum erreichen. Für die nicht zu diesem Bereich gehörenden Personen eröffnet Interlingua einen nützlichen Einstieg in den universalen Wortschatz von Wissenschaft, Technik und Kultur und in die romanischen Sprachen. Interlingua kann ein zusätzlichen Gewinn bringender Faktor bei linguistischen und sonstigen Sprachstudien sein. Die Internationalität des Vokabulars und die einfache Grammatik ermöglichen es, dass der Lesende bald aktiver Nutzer dieser Sprache werden kann.

## AUSSPRACHE

Die Aussprache ist allgemein „klassisch“:

- a) *c* wird vor *e* und *i/y* wie [s], [ts] oder [tsch] ausgesprochen, z.B.: *cello*, *cellophan*, *Celsius*, *et cetera*, *circulation*, *cyllindro*
- b) in allen andern Fällen (*c* vor *a*, *o* und *u* oder am Silbenende) wie [k], z.B.: *cabaret*, *cabina*, *cacao*, *collection*, *commun*, *cultura*, *curve*, *custode*, *physic*
- c) Aussprache von *th* wie [t], z.B. *theatro*, *thermic*, *these*; *rh* wie [r], z.B. *rhythmo*; *ph* wie [f], z.B.: *phantasia*, *phase*, *diphtheria*, *diphthongo*.

Die Betonung ist “natürlich” wie bei Internationalismen üblich. Oft liegt die Betonung auf dem Vokal vor dem letzten Konsonanten (auf der letzten geschlossenen Silbe), z.B. *canto*, aber: *canton*.

## ARTIKEL

Der bestimmte Artikel ist in allen Fällen *le*, ohne Unterscheidung in Geschlecht und Zahl: der, die, das. Mit davorgesetzter Präposition *de* (= von) und *a* (= zu) verschmilzt *le* zu *del* bzw. *al*. Nom. und Akk. sind gleich.

Bsp.: *le patre* (der Vater), *del patre* (des Vaters), *al patre* (dem Vater); *le matre* (die Mutter), *del matre*, *al matre*, *le matre*;  
*le infante* (das Kind), *del infante*, *al infante*, *le infante*.

Der unbestimmte Artikel ist *un* ohne Unterscheidung im Geschlecht: ein, eine, ein. Die Verschmelzung von *de* und *a* mit *un* gibt es hier nicht.

Bsp.: *un patre* (ein Vater), *de un patre* (eines ...), *a un patre*, *un patre*;  
*un matre*, *de un matre*, *a un matre*, *un matre*;  
*un infante*, *de un infante*, *a un infante*, *un infante*.

## PLURAL

Den Plural der Substantive bildet man wie folgt:

Endet das Substantiv:

- auf Vokal, wird die Endung *-s* angefügt, z.B. *le lingua* – *le linguas*
- auf Konsonant, fügt man *-es* an, z.B. *le nation* – *le nationes*.

Einige wenige Substantive enden auf *-c*, z.B. *artichoc*. Hier wird im Plural die Endung *-c* zu *-ch*, an das *-es* anzuschließen ist: *artichochoes*.

## ADJEKTIVE

Das Adjektiv ist eine unveränderliche Wortart, d.h. es gibt keine Übereinstimmung seiner Form mit der des Substantivs oder Pronomens.

Das Adjektiv kann vor oder nach dem Substantiv stehen.

Bsp.: *le grande hotel*, *de grande hotel*, *al grande hotel*, *le grande hotel*;  
*un hotel grande*, *grande hotel(e)s*; *un bon femina*, *un femina bon*,  
*belle flores*, *flores belle*

## ADVERBIEN

Adverbien werden von Adjektiven abgeleitet, indem

- die Endung *-mente* an das Adjektiv angefügt wird, wie z.B. *recente* (kürzlich, Adjektiv) – *recentemente* (Adverb); z.B. *un recente edition*, aber: *un libro recentemente editate* (ein kürzlich herausgegebenes Buch).
- Endet das Adjektiv auf *-c*, z.B. *physic*, wird *-mente* zu *-amente*: *physicamente*. Bsp.: *Il es un impossibilitate physic*. (Es ist eine

physische Unmöglichkeit.) *Il es physicamente impossibile.* (Es ist physisch unmöglich.)

## DIE KOMPARATION DER ADJEKTIVE UND ADVERBIEN

1. Der Komparativ wird durch *plus* gebildet, z.B. *grande* (groß) – *plus grande* (größer)
2. Der Superlativ wird durch *le plus* gebildet, z.B. *le plus grande casa* (das größte Haus); *forte* (stark), *plus forte* (stärker), *le plus forte* (am stärksten)  
*Ille es su amico le plus interessante. London es un de plus grande citates del mundo. Le aquila vola plus velocemente que le anate.*

Die Verkleinerung wird durch *minus* und *le minus* gebildet.

Bsp.: *Un kilometro es minus longe que un milia, ma un millimetro es le minus longe del tres.* (Ein km ist weniger lang als eine Meile, aber ein Millimeter ist am wenigsten lang (am kürzesten) von den dreien).

## DAS VERB

Man unterscheidet drei Verbstämme, die in dieser Form zugleich das Präsens und den Imperativ bilden.

### Imperativ

Stamm auf *-a*, z.B. *parla* = sprich!

Stamm auf *-e*, z.B. *vide* = sieh!

Stamm auf *-i*, z.B. *audi* = höre!

Das **Präsens** bildet man, indem man die Personalpronomen *io* (ich), *tu* (du), *ille* (er), *illa* (sie), *illo* (es), *nos* (wir), *vos* (ihr, Sie), *illes* (sie), *illas* (sie), *illos* (sie) vor die betreffende Stammform setzt. Beispiele:

<i>io parla</i> (ich spreche)	<i>io vide</i> (ich sehe)	<i>io audi</i> (ich höre)
<i>tu parla</i> (du sprichst)	<i>tu vide</i> (du siehst)	<i>tu audi</i> (du hörst)
<i>ille parla</i> (er spricht)	<i>ille vide</i> (er sieht)	<i>ille audi</i> (er hört)
<i>illa parla</i> (wir sprechen)	<i>illa vide</i> usw.	<i>illa audi</i> usw.
<i>illo parla</i> usw.	<i>illo vide</i>	<i>illo audi</i>
<i>nos parla</i>	<i>nos vide</i>	<i>nos audi</i>
<i>vos parla</i>	<i>vos vide</i>	<i>vos audi</i>
<i>illes parla</i>	<i>illes vide</i>	<i>illes audi</i>

<i>illas parla</i>	<i>illas vide</i>	<i>illas audi</i>
<i>illos parla</i>	<i>illos vide</i>	<i>illos audi</i>

### Weitere Verbformen

Die Endungen *-va*, *-ra*, *-rea*, *-r*, *-nte* und *-te*, die jeweils an die betreffende Stammform angefügt werden, bilden die folgenden einfachen, d.h. nicht zusammengesetzten Aussageformen:

<b>Präteritum</b>	<b>Futur</b>	<b>Konditional</b>	<b>Infinitiv</b>	<b>Präs. Part.</b>	<b>Perf. Part.</b>
<i>-va</i>	<i>-ra</i>	<i>-rea</i>	<i>-r</i>	<i>-nte</i>	<i>-te</i>
parlava	parlara	parlarea	parlar	parlante	parlate
videva	videra	viderea	vider	vidente	vidite
audiva	audira	audirea	audir	audiente	audite

Die Formen des **Futur** auf *-ra* und des **Konditional** auf *-rea* werden betont: *-ra*, *-rea*. Das wird nicht besonders gekennzeichnet. Einige Verben auf *-er* haben ein Partizip Präsens auf *-iente* wie die Verben auf *-ir*. Beispiel: *Io parlava* (ich sprach). *Tu videra* (du wirst sehen). *Ille audirea* (er würde hören/er hörte *Konditional*). *Le choro cantante* (der singende Chor). *Le canto audite* (das gehörte Lied).

Die Verben *esser* (sein), *haber* (haben) und *vader* (gehen) haben ein vereinfachtes Präsens: *es*, *ha* und *va*.

### Zusammengesetzte Verbformen

Für das **Futur** gibt es eine Alternativform mit *va* + Infinitiv. Beispiel: *Io va parlar* (Ich werde sprechen). *Ille va vader* (Er wird gehen).

Das **Perfekt** wird durch *ha* + Perfektpartizip gebildet. Beispiel: *Io ha parlate* (Ich habe gesprochen). *Nos ha audite* (Wir haben gehört).

Das **Plusquamperfekt** wird durch *haveva* + Perfektpartizip gebildet. Beispiel: *Tu haveva vidite* (Du hattest gesehen). *Le feminas haveva cocite* (Die Frauen hatten gekocht). *Le senior haveva salutate* (Der Herr hatte begrüßt).

Es gibt **keine Konjunktivform**, die **einzige Ausnahme** bildet das Verb *esser* mit der Form *sia* (sei), die gleichfalls Imperativ ist. *Ille sia felice* (Er sei glücklich.) *Sia felice* (Sei glücklich!)

# Wortliste: Interlingua-Deutsch

## A

**a** zu, bei  
**ab** von, seit  
**accender** anzünden  
**adjutar** helfen  
**ager** handeln  
**al = a le**  
**alicubi** (Adverb) -  
irgendwo(hin); überall  
**alcum, alicun** (Adj., Pron.  
Adv.) (irgend)ein, (ir-  
gend)etwas, (irgend)wie;  
(Pl.) einige, ein paar,  
manche, etwas, ein  
bisschen, ein wenig  
**alique** (Pron.) (irgend)et-  
was; (Adv.) Ein bisschen  
**alora** (Adv.) dann, da;  
damals, folglich, daher  
**alte** (Adj.) hoch, groß; laut  
schreiend, grell  
**altere** andere, -r, -s  
**amar** lieben, gern haben  
**ambe** beide  
**an** (Fragepartikel)  
**ancora** noch  
**anno** Jahr  
**anche** auch  
**ante** vor  
**antea** vorher  
**aperir** öffnen  
**apparer** erscheinen  
**appellar** (an)rufen  
**appertiner** gehören,  
angehören  
**appendere** lernen  
**apud** bei  
**arder** brennen  
**ascoltar** zuhören  
**assatis** ziemlich  
**assecurar** versichern  
**assi** so  
**attender** warten  
**attinger** erreichen  
**attraher** anziehen  
**audir** hören

**augmentar** vermehren,  
vergrößern  
**avante** vor

## B

**basse** niedrig  
**bastante** genug  
**batter** schlagen  
**belle** schön  
**ben** gut (Adverb)  
**ben que** obgleich  
**besonio** Bedarf  
**biber** trinken  
**bon** gut (Adjektiv)  
**breve** kurz

## C

**cader** fallen  
**calide** warm  
**cambiar** wechseln,  
tauschen  
**camera** Zimmer  
**campo** Feld, Lager  
**capace** fähig  
**capite** Kopf, Haupt  
**car** lieb, teuer  
**casa** Haus; **a casa** zu Hau-  
se; **in casa** im Hause  
**caso** Fall  
**cata** jede, -r, -s  
**causa** Grund, Ursache; **a**  
**causa de** wegen  
**celar** verbergen  
**cento** hundert  
**cecar** suchen  
**certe** bestimmt, gewiss,  
sicher  
**cinque** fünf  
**citade** Stadt  
**clauder** schließen  
**cognoscer** kennen  
**comenciar** anfangen,  
beginnen  
**como** als, wie  
**comprar** kaufen  
**comprender** verstehen

**con** mit  
**continer** enthalten  
**convenir** passen,  
zusammenkommen  
**coperir** bedecken  
**corde** Herz  
**corpore** Körper, Leib  
**cosa** Ding, Sache  
**creder** glauben  
**crescer** wachsen  
**cuje** deren, dessen, wessen  
**curren** laufen, rennen  
**curte** kurz

## D

**dar** geben  
**de** von  
**deber** müssen, sollen,  
schulden  
**dece** zehn  
**del (= de le)** von  
**deman** morgen  
**demandar** fragen  
**depost** nach, seit, seitdem  
**derecto** Recht, Zoll, Gebühr  
**desde** nach, seit, seitdem  
**detra** hinten, hinter  
**devenir** werden  
**dicer** sagen, sprechen  
**die** Tag  
**difficile** schwer, schwierig  
**disparer** verschwinden  
**dolor** Schmerz  
**dono** Gabe, Geschenk  
**dubita** Zweifel  
**ducer** führen, leiten  
**dum = durante que**  
während  
**dunque** also  
**duo** zwei  
**durante que** während

## E

**e** und  
**effortiar** se sich anstrengen  
**era = esseva** war

**es** bin, bist, ist, sind seid  
**esque** (Fragepartikel) ob  
**esser** sein

**esseva** bin gewesen, bist  
gewesen, ist gewesen  
u.s.w.

**estate** Sommer

**estranie** merkwürdig, seltsam

**estranier** fremd, ausländisch

**etate** Alter

**etiam** auch

**ex** aus

**exprimer** ausdrücken

**extra** extra (außer,  
außerhalb)

## F

**facer** machen, tun

**facie** Ansicht, Gesicht

**facile** leicht (zu tun)

**facto** Tat, Tatsache

**felice** glücklich

**femina** Frau, Weib

**fin** Ende, Ziel, Zweck; **a fin**  
de um ... zu; **a fin que**  
damit; **al fin** endlich,  
schließlich; **in fin** zuletzt,  
zum Schluss

**finir** beenden, fertig machen

**folio** Blatt

**foras, foris** außerhalb,  
draußen

**forsan** vielleicht

**forte** laut, stark

**fortiar** jemand zwingen,  
etwas erzwingen zwingen,  
drängen

**frigide** kalt

**fundar** (be)gründen, stiften

**fundo** Boden

## G

**ganiar** gewinnen, verdienen

**gauder** genießen, sich  
erfreuen

**gaudio** Freude

**grande** groß

**grate** dankbar

## H

**ha** (Kurzform von **haber**)

**haber** haben

**heri** gestern

**hiberno** Winter

**hie** hier

**hodie** heute

**homine** Mann, Mensch

**hora** Stunde, Uhr

## I

**ibi** da, dort

**il** (Kurzform von **ille(s)**,

**illa(s)**, **illo(s)**)

**il ha** es gibt

**illa** sie, jene (Sgl. fem.)

**illac** (ibi) da, dort

**illas** sie (Pl. fem.)

**ille** er, jener

**illes** sie (Pl. mask.)

**illo** es, das

**illos** sie (Pl. neutr.)

**imprimer** drucken

**in** in, hinein

**incontrar** begegnen, treffen

**infra** unten, unterhalb

**inseniar** unterrichten, leh-  
ren

**insimul** zusammen

**integre** ganz

**inter** zwischen, unter

**interea** inzwischen

**interim, intertanto**  
inzwischen, unterdessen

**intra** innerhalb

**inviar** schicken, senden

**io** ich

**ipse** selber, selbst

**iste** diese, -r, -s

**isto** das, dies, dieses

## J

**ja** schon

**jacer** liegen

**jam** schon

**jammais** je(mals)

**jectar** werfen

**junger** verbinden

**juvene** jung

**juxta** neben

## L

**la** sie (Akk. Sgl., von **illa**)

**large** breit

**las** sie (Akk. Pl.)

**lassar** lassen

**latere** Seite

**le** der, die, das; (von **ille**) ihn  
(Akk.)

**leger** lesen

**les** sie (Akk. Pl. von **illes**)

**levar** (er)heben

**leve** links

**libere** frei

**libro** Buch

**lingua** Sprache, Zunge

**littera** Buchstabe, Brief

**lo** es

**lo que** das, was

**loco** Ort, Stätte

**lontan** fern, weit

**lor** ihr (Poss. Pron. Pl.)

**los** sie (Akk. neutrum von  
**illos**)

**lumine** Licht, Leuchte

## M

**ma** aber, sondern

**mal** schlecht, übel

**malgrado** trotz

**mancar** fehlen

**mangiar** essen

**mano** Hand

**matino** Morgen

**me** mir, mich

**medie** halb

**melio** besser (Adv.)

**melior** besser (Adj.)

**mense** Monat

**mesme** selber

**mesmo** sogar; **mesmo si**  
obwohl, obgleich

**mi** mein

**minor** kleiner

**minus** weniger; **a minus**  
**que** sofern nicht; **al minus**  
wenigstens  
**mitter** stellen, schicken  
**moneta** Geld, Münze  
**monstrar** ausstellen, zeigen  
**morir** sterben  
**multe** viel  
**multo** sehr  
**mundo** Welt

## N

**nam** denn  
**nascere** geboren werden  
**nemo** niemand  
**nette** nett, klar, rein, sauber  
**ni** weder, noch  
**nihil** nichts  
**nimie** zu viel  
**nimis** zu, zu sehr, zu viel  
**no** nein  
**nocte** Nacht  
**nomine** Namen  
**non** nicht  
**nos** wir, uns  
**nostre** unser, -e, -s  
**nove** neu  
**de novo** wieder, erneut  
**nove(m)** neun  
**nulle** kein  
**nunc** nun, jetzt  
**nunquam** nie(mals)

## O

**o** oder  
**oblidar** vergessen  
**obra** Arbeit, Werk  
**obtener** erhalten, erlangen  
**octo** acht  
**oculo** Auge  
**omne** alle, jede, -r, -s  
**on** man  
**ora** jetzt, nun

## P

**pagar** bezahlen  
**pais** Land  
**parer** erscheinen

**parlar** sprechen  
**parola** Wort  
**parve** klein  
**passato** Vergangenheit  
**pauc** wenig (Adj.)  
**paucio** wenig (Adv.)  
**paupere** arm, dürftig  
**pede** Fuß  
**pena** Mühe, Kummer, Pein,  
a **pena** kaum  
**pensar** denken  
**per** durch, von  
**periculo** Gefahr  
**pertiner** gehören  
**placer** gefallen; Vegnügen  
**plen** voll  
**plure** mehrere  
**plus** mehr, plus; **al plus**  
höchstens; **de plus** dazu,  
obendrein; **in plus**  
außerdem, überdies  
**poc** wenig (Adj.)  
**poco** wenig (Adv.)  
**poner** setzen, stellen, legen  
**populo** Volk  
**portar** tragen  
**post** hinter, nach  
**postea** nachher  
**poter** können, dürfen  
**povre** arm, dürftig  
**prender** nehmen  
**presso** bei, nahe  
**presso** sofort  
**prime** erste, -r, -s  
**pro** für  
**probar** versuchen, prüfen  
**proponer** vorschlagen  
**proprie** eigen  
**proque** warum; weil

## Q

**qual** welcher  
**qualque** einige  
**quando** wenn, wann  
**quante** wieviel (Adj.)  
**quanto** wieviel (Adv.)  
**quanto a** was ... (an)betrifft  
**quasi** beinahe, fast

**quatro** vier  
**que** welches; was; dass  
**qui** welch/e, -r, -s; wer, wen

## R

**ration** Vernunft, Recht  
**re** über, betreffend; Ding,  
Sache  
**reciper** erhalten  
**regratiar** danken, sich  
bedanken  
**reguardar** beachten  
**remaner** bleiben, ver-,  
übrigbleiben  
**responder** antworten  
**restar** (übrig)bleiben  
**retro** zurück; vor (zeitlich)

## S

**salutar** grüßen  
**salvo** außer  
**san** gesund  
**saper** wissen, können  
**satis** genug; ziemlich  
**scriber** schreiben  
**se** sich  
**secunde** zweiter, zweite,  
zweites  
**secundo** gemäß, zufolge  
**secur** sicher  
**sed** aber, sondern  
**seder** sitzen  
**semper, sempre** immer  
**septe** sieben  
**septimana** Woche  
**sequer** folgen  
**sera** = **essera** (ich) werde,  
(du) wirst, (er) wird  
(Futur) u.s.w.  
**sex** sechs  
**si** ja; wenn; so  
**sia** (es) sei  
**sin** ohne  
**sinistre** links, linke, -r, -s  
**sol** allein; einzig; Sonne  
**son** (alternat. zu Pl. von sein  
(es))  
**sortir** herauskommen

**sovente** oft  
**star** stehen  
**su** sein, ihr  
**sub** unter  
**subite** plötzlich (Adj.)  
**subito** plötzlich (Adv.)  
**super** über, auf  
**supponer** vermuten,  
annehmen  
**supra** oben

## T

**tacer** schweigen  
**tal** solch/e, -r, -s  
**tamen** jedoch; trotzdem,  
dennoch  
**tante** soviel  
**tanto** so viel; **in tanto que**  
insofern als  
**tarde** spät  
**te** dir, dich  
**tempore** Zeit; Wetter  
**tener** halten  
**timer** fürchten  
**tosto** bald; **plus tosto** eher,  
lieber

**tote** ganz (Adj.)  
**totevia** jedoch  
**toto** ganz (Adv.); das Ganze  
**tractar** be-/verhandeln  
**traducer** übersetzen  
**traher** ziehen  
**trans** jenseits  
**travaliar** arbeiten  
**tres** drei  
**troppo** zu, zuviel  
**trovar** finden  
**tu** du, dein  
**tunc** da, dann

## U

**ubi** wo  
**ubique** überall  
**ulle** ein, eine, -r, -s; einige  
**ultime** letzte, -r, -s (Adj.)  
**ultra** außer, über  
**un** ein, eins, eine, -r  
**unquam** je(mals)  
**usque** bis  
**utile** nützlich

## V

**va** 1. (Kurzf. von **vader**) ich  
gehe, du gehst, usw.; 2.  
(Hilfsv. für Futurbildg.,  
z.B. **io va vader**)  
**vader** gehen  
**varie** verschieden(e),  
mehrere; variabel,  
veränderlich, unbeständig  
**venir** kommen  
**ver** wahr  
**verso** auf ... zu; (ent)gegen  
**vetere** alte, -r, -s  
**vetule** alte, -r, -s  
**via** Weg; weg  
**vice** mal; Mal, **a vices**  
manchmal  
**vider** sehen  
**vista** Sicht, Hinsicht  
**viver** leben  
**voler** wollen, wünschen  
**vos** ihr, (Anrede: Sie, Ihr)  
**vostre** euer, eure

## Y

**ya** schon; ja



**Union Mundial pro Interlingua**  
**Interlingua – communication sin frontieras**  
[www.interlingua.com](http://www.interlingua.com)

© 2017 Union Mundial pro Interlingua

Edition german